

'Beth Nawr' Questionnaire for the Children's Commissioner for Wales: Information and instructions for schools and youth organisations

The Wales Institute of Social and Economic Research, Data and Methods (WISERD) at Cardiff University has been commissioned by the Children's Commissioner for Wales to do some research to identify the most important issues facing children in Wales. The findings from the study will help inform the Children's Commissioner's priorities for 2019-2021. As part of this consultation we would like children in your school or youth organisation to fill in a questionnaire.

There is a questionnaire for:

- 7-11 year olds
- 11-18 year olds.

There is also an accessible version and versions in BSL.

There is a lesson plan available to accompany the survey. We particularly recommend this for children with learning difficulties.

We have provided an information sheet for parents which allows them to opt out if they do not wish their child to participate. Please provide this to parents in advance of administering the survey with the class.

You can find all these documents on our website: www.childcomwales.org.uk

The questionnaire is:

Anonymous. It does not ask for children's names or the name of their school or organisation.

Voluntary. Pupils do not have to take part. They may withdraw from the study at any time without giving a reason.

All data collected for the study will be protected in accordance with data protection laws.

Safeguarding

We provide ChildLine's phone number for any children who wish to discuss anything that worries them after completing the survey. Please also remind children that they can talk to yourself or any other member of staff should they be worried about any issue raised within the survey.

In case of any disclosures, please ensure that whomever is administering the survey is aware of the institution's safeguarding procedures and the child protection officer to whom any disclosures should be reported.

Administering the questionnaire

The questionnaire is designed to be completed individually online.

Please ensure that all children have the appropriate survey.

If children have difficulty understanding terms, please help them but do not guide them towards particular answers.

Frequently Asked Questions (FAQs)

Who is this questionnaire for?

All children and young people in Wales. We have surveys for 7-11 year olds, 11-18 year olds and children who attend special schools. We also have a survey for adult professionals and parents/carers.

Why are we asking children to complete the questionnaire?

Filling in this questionnaire gives children and young people the chance to have a say on what the Children's Commissioner should be working on over the next three years, helping to prioritise her work and make positive changes for children and young people in Wales.

Can I do this with a group or class?

The questionnaires are designed to be filled in individually, you may wish to help a group or class fill it in by helping them to have access to an IT suite or access to computers, iPads and mobile apps and help them to choose the right questionnaire for them.

Can I get this as a paper version?

Yes – if you can't access a PC or tablet let us know we can send paper versions by post – or email a pdf version for you to print out.

What if I need it in a different format or language?

Please contact the office and we can see how we can help.

Do all the questions have to be completed?

No – questions can be skipped but it is important to press 'submit' at the end of the survey or the questions that have been filled in won't be recorded.

Is it anonymous?

Yes – we don't ask for any names. We do ask which area you live in so we can ensure we hear from children and young people all over Wales but we can't identify individuals.

Where will all this information go?

The information we collect will be analysed by researchers at the Wales Institute for Social and Economic Research, Data and Methods (WISERD), who will produce a report for the Children's Commissioner. This will be used to the Commissioner to plan what work she prioritises over the next three years.

What if I need to help a child or young person fill it in?

We appreciate that lots of children and young people will need help to fill this in, and it's important to us that all children are able to take part in the project and to have the chance to answer the questionnaire. So, helping children and young people is fine, as long as they express their own views. For children who require physical support (e.g. clicking the questionnaire on their behalf) please ensure they know that you will keep their answers private (unless their answers give cause for their wellbeing) and that they can choose any answer they want.

What happens to the information I give?

You'll be able to take part in the surveys we have written, through a company called Snap Surveys. Snap Surveys will receive your information and will share the results with us and our researcher at WISERD, Cardiff University. **No one will be able to identify you or your school/college/group.** We will use anonymised data in the report we'll publish in 2019, along with the Commissioner's new three year work plan. Data will be stored by SNAP in line with their [privacy policy](#).

When is the deadline?

The deadline to complete the questionnaire is the 11 November 2018.

What if I need more information?

We are happy to answer any questions you may have about this questionnaire. Please contact us by telephone (Freephone number: 0808 801 1000) or email us: post@childcomwales.org.uk

Holiadur 'Beth Nawr' ar gyfer Comisiynydd Plant Cymru: Gwybodaeth a chyfarwyddiadau i ysgolion a sefydliadau ieuenctid

Comisiynwyd Sefydliad Ymchwil, Data a Dulliau Cymdeithasol ac Economaidd Cymru (WISERD) ym Mhrifysgol Caerdydd gan Gomisiynydd Plant Cymru i wneud peth ymchwil i nodi'r materion pwysicaf sy'n wynebu plant yng Nghymru. Bydd canfyddiadau'r astudiaeth yn helpu i lywio blaenoriaethau'r Comisiynydd Plant ar gyfer 2019-2021. Fel rhan o'r ymgynghoriad hwn, hoffem i blant yn eich ysgol neu'ch sefydliad ieuenctid lenwi holiadur.

Mae holiadur ar gael ar gyfer:

- plant 7-11 oed
- pobl ifanc 11-18 oed.

Rydym wedi cynhyrchu fersiwn darluniol ar gyfer plant ag anawsterau dysgu a gweithgareddau i sicrhau eu bod yn deall beth a ofynnir iddynt. Mae gennym hefyd fersiwn yn Iaith Arwyddion Prydain.

Mae cynllun gwerau ar gael i gyd-fynd â'r arolwg. Os ydych yn dysgu o fewn ysgol arbennig yna os gwelwch yn dda cyflwynwch yr holiadur i blant fel rhan o'r wers.

Rydym wedi darparu taflen wybodaeth i rieni sy'n caniatáu iddynt eithrio os nad ydynt yn dymuno i'w plentyn gymryd rhan. Rhowch hyn i rieni cyn gweinyddu'r arolwg gyda'r dosbarth.

Mae'r holl ddogfennau a'r adnoddau yma ar gael o'n gwefan: www.complantcymru.org.uk

Mae'r holiadur yn:

Anhysbys. Nid yw'n gofyn am enwau plant nac enw eu hysgol neu sefydliad ieuenctid.

Wirfoddol. Nid oes rhaid i'r disgyblion gymryd rhan. Gallant dynnu'n ôl o'r astudiaeth ar unrhyw adeg heb roi rheswm.

Bydd yr holl ddata a gesglir ar gyfer yr astudiaeth yn cael ei ddiogelu yn unol â chyfreithiau diogelu data a pholisiau diogelu data Prifysgol Caerdydd a Chomisiynydd Plant Cymru.

Diogelu

Rydym yn darparu rhif ffôn ChildLine ar gyfer unrhyw blant sy'n dymuno trafod unrhyw beth sy'n peri pryder iddynt ar ôl cwblhau'r arolwg. Cofiwch hefyd atgoffa'r plant y gallant siarad â chi neu unrhyw aelod arall o staff pe baent yn poeni am unrhyw fater a godwyd yn yr arolwg.

Yn achos unrhyw ddatgeliadau, gwnewch yn siŵr fod unrhyw un sy'n gweinyddu'r arolwg yn ymwybodol o weithdrefnau diogelu'r sefydliad a'r swyddog amddiffyn plant y dylid adrodd unrhyw ddatgeliadau.

Gweinyddu'r holiadur

Mae'r holiadur wedi'i gynllunio i gael ei chwblhau'n unigol ar-lein.

Sicrhewch fod gan bob plentyn yr arolwg priodol.

Os yw plant yn cael anhawster i ddeall termau, helpwch nhw ond peidiwch â'u harwain tuag at atebion penodol.

Os ydych yn dysgu o fewn ysgol arbennig yna os gwelwch yn dda cyflwynwch yr holiadur i blant fel rhan o'r cynllun wers a ddarperir ar gyfer ysgolion arbennig.

Cwestiynau Cyffredin

Ar gyfer pwy yw'r holiadur hwn?

Pob plentyn a pherson ifanc yng Nghymru. Mae gennym arolygon ar gyfer plant 7-11 oed, 11-18 oed, a phlant sy'n mynychu ysgolion arbennig. Mae gennym arolwg hefyd ar gyfer gweithwyr proffesiynol a rhieni / gofalwyr.

Pam rydym ni'n gofyn i blant gwblhau'r holiadur?

Mae llenwi'r holiadur hwn yn rhoi cyfle i blant a phobl ifanc gael eu dweud ar y pethau dylai'r Comisiynydd Plant fod yn gweithio dros y tair blynedd nesaf, gan helpu i flaenoriaethu ei gwaith a gwneud newidiadau cadarnhaol i blant a phobl ifanc yng Nghymru.

A allaf wneud hyn gyda grŵp neu ddsbarth?

Mae'r holiaduron wedi'u cynllunio i gael eu llenwi yn unigol, efallai y byddwch chi eisiau helpu grŵp neu ddsbarth i'w llenwi trwy eu helpu i gael mynediad i ystafell TG neu i gael mynediad at gyfrifiaduron, iPads a apps symudol a'u helpu i ddewis yr holiadur cywir ar gyfer nhw.

A allaf gael hwn fel fersiwn bapur?

Gallwch - os na allwch chi gael mynediad at gyfrifiadur neu dabled, rhowch wybod i ni y gallwn anfon fersiynau papur drwy'r post - neu anfonwch e-bost at fersiwn pdf i chi ei argraffu.

Beth os bydd arnaf ei angen mewn fformat neu iaith wahanol?

Cysylltwch â'r swyddfa a gallwn weld sut y gallwn ni helpu.

A oes raid cwblhau'r holl gwestiynau?

Na - gall gwestiynau gael eu gadael ond mae'n bwysig pwysleisio 'cyflwyno' ar ddiwedd yr arolwg neu na chofnodir y gwestiynau sydd wedi'u llenwi.

A yw'n ddiennw?

Ydy - nid ydym yn gofyn am unrhyw enwau. Rydym yn gofyn pa ardal rydych chi'n byw ynddi fel y gallwn sicrhau ein bod yn clywed gan blant a phobl ifanc ledled Cymru ond ni allwn ni adnabod unigolion.

Ble fydd yr holl wybodaeth hon yn mynd?

Bydd yr wybodaeth a gasglwn yn cael ei ddadansoddi gan ymchwilywyr yn Sefydliad Ymchwil, Data a Dulliau Cymdeithasol ac Economaidd Cymru (WISERD), a fydd yn cynhyrchu adroddiad i'r Comisiynydd Plant. Bydd hyn yn galluogi'r Comisiynydd i gynllunio pa waith y bydd hi'n blaenoriaethu dros y tair blynedd nesaf.

Beth os bydd angen i mi helpu plentyn neu berson ifanc ei lenwi?

Rydym yn gwerthfawrogi y bydd angen help ar lawer o blant a phobl ifanc i lenwi hyn, ac mae'n bwysig i ni fod pob plentyn yn gallu cymryd rhan yn y prosiect a chael y cyfle i ateb yr holiadur. Felly, mae helpu plant a phobl ifanc yn iawn, cyhyd â'u bod yn mynegi eu barn eu hunain. I blant

sydd angen cymorth corfforol (e.e. clicio ar yr holiadur ar eu rhan), gwnewch yn siŵr eu bod yn gwybod y byddwch yn cadw eu hatebion yn breifat (oni bai bod eu hatebion yn rhoi gofid i chi am eu lles) ac y gallant ddewis unrhyw ateb y maent ei eisiau.

Beth sy'n digwydd i'r wybodaeth rwy'n ei roi?

Fe allwch chi gymryd rhan yn yr arolygon yr ydym wedi'u hysgrifennu trwy gwmni o'r enw Snap Surveys. Bydd Snap yn derbyn eich gwybodaeth a bydd yn rhannu'r canlyniadau gyda ni a'n hymchwilydd yn WISERD, Prifysgol Caerdydd. Ni fydd neb yn gallu adnabod chi neu'ch ysgol / coleg / grŵp. Byddwn yn defnyddio data dienw yn yr adroddiad y byddwn yn ei chyhoeddi yn 2019, ynghyd â chynllun gwaith tair blynedd newydd y Comisiynydd. Bydd data yn cael ei storio gan SNAP yn unol â'u [polisi preifatrwydd](#) (polisi uniaith Saesneg yn unig).

Pryd yw'r dyddiad cau?

Y dyddiad cau i gwblhau'r holiadur yw 11 Tachwedd 2018.

Beth os byddaf angen mwy o wybodaeth?

Rydym yn hapus i ateb unrhyw gwestiynau sydd gennych am yr holiadur hwn. Cysylltwch â ni dros y ffôn (Rhif ffôn am ddim: 0808 801 1000) neu anfonwch e-bost atom: post@complantcymru.org.uk